

Porównanie tłumaczeń Marka 3:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A jeśli królestwo przeciw sobie zostałyby podzielone nie może zostać ostałe królestwo to
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli (jakieś) królestwo* jest wewnątrznie podzielone, to królestwo takie nie zdoła się ostać. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jeżeli królestwo (przeciw) sobie zostałyby podzielone, nie może ostać się królestwo owo.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A jeśli królestwo przeciw sobie zostałyby podzielone nie może zostać ostałe królestwo to
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli jakieś królestwo jest wewnątrznie podzielone, czeka je upadek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli królestwo jest podzielone wewnątrznie, to takie królestwo nie może przetrwać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliże królestwo samo w sobie będzie rozdzielone, nie może się ostać ono królestwo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I królestwo, jeśliby przeciw sobie było rozdzielone, nie może się ostać królestwo ono.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli jakieś królestwo jest wewnątrznie skłócone, takie królestwo nie może się ostać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśliby królestwo samo w sobie było rozdwojone, to takie królestwo nie może się ostać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli królestwo jest rozdarte niezgodą, to takie królestwo nie może się ostać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli jakieś królestwo jest wewnątrznie skłócone, to takie królestwo nie może przetrwać.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli jakieś królestwo dojdzie do wewnętrznego rozłamu, nie zdoła się ostać takie królestwo;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Każde państwo rozdarte niezgodą jest skazane na zagładę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo jeśli królestwo zostanie rozdwojone, to takie królestwo nie może się ostać.

¹⁾ <x>470 12:26</x>; <x>470 16:19</x>; <x>580 1:13</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I коли царство проти себе поділиться, не може встояти те царство;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I jeżeliby jakaś królewska władza aktywnie na siebie samą zostałaby podzielona, nie może zostać stawiona wiadoma królewska władza owa;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeżeli jakieś królestwo zostanie podzielone przeciw sobie to królestwo nie może się utrzymać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli królestwo jest podzielone samo w sobie, to takie królestwo nie może się ostać;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przecież jeśli królestwo podzieli się wewnątrznie, to takie królestwo nie może się ostać;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Każde królestwo, które jest wewnątrznie skłócone, upadnie.